

**评弗洛姆的价值观**  
**[Comment on Fromm's Values]**  
**[Kommentar zu den Wertvorstellungen von Fromm]**  
**1990**

**Author:** 刘陆鹏 [Liu Lupeng Liú Lùpéng]  
**Institution:** Department of Philosophy, Shandong University, Jinan, Shandong, China  
**Subject:** Ethics  
**Journal:** 中州学刊 [*Academic Journal of Zhongzhou*], No. 3 (1990), pp. 53 – 56



**Abstract / Kurzfassung**

在现代西方社会中,埃里希·弗洛姆是位倍受欢迎的心理学家、社会哲学家。一个原因是他的著述通俗易懂,简练深邃,文笔优美,从而为他赢得了广大读者。更重要的原因则在于他批判的锋芒触及到了现代西方社会最敏感、最普遍的问题:人从自然的奴役下解脱出来,却又沦为自己创造物的奴隶。人既不是奴隶,也不是机器,人应该成为人之所是,健全的社会应该符合人之所是,满足人之所是,凡与此相悖者皆应受到批判,凡与此相符者皆应受到赞扬;但由于现代西方社会的经济结构、组织方式与人的健康发展存在尖锐矛盾,人的现实之“是”与人的“应该”相去甚远。弗洛姆对这种状况的揭露和批判,以及他对其理想的阐述,自然而然得到人们的关注。

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021)

In modern Western society, Erich Fromm is a popular psychologist and social philosopher. One reason is that his writings are accessible, concise, profound, and beautifully written, which has won him a wide audience. More importantly, his critique touches on the most sensitive and pervasive problem of modern Western society: man's liberation from the slavery of nature and yet his slavery to his own creation. Man is neither a slave nor a machine; he should be what he is, and a healthy society should conform to what he is and satisfy what he is. However, due to the sharp contradiction between the economic structure and organization of modern Western society and the healthy development of human beings, the reality of human beings "is" is far from what they "should" be. Fromm's exposure and critique of this situation, as well as his articulation of his ideals, have naturally gained attention.

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021 / M.Z.)

Erich Fromm ist ein in der modernen westlichen Gesellschaft bekannter Psychologe und Sozialphilosoph. Ein Grund dafür ist, dass seine Schriften zugänglich, prägnant, tiefgründig und elegant geschrieben sind, was ihm ein breites Publikum einbrachte. Vor allem aber berührt seine Kritik das heikelste und allgegenwärtigste Thema der modernen westlichen Gesellschaft: die Tatsache, dass der Mensch von der Sklaverei durch die Natur befreit wurde, um dann zum Sklaven seiner eigenen Schöpfung zu werden. Der Mensch aber ist weder ein Sklave noch eine Maschine. Er sollte sein, was er ist, und eine gesunde Gesellschaft sollte dem entsprechen, was er ist, und sein Sein befriedigen. Jeder, der dem widerspricht, sollte kritisiert werden, und jeder, der dies bestätigt, sollte gelobt werden. Die Realität des Menschen ist aufgrund des eminenten Widerspruchs zwischen der ökonomischen Struktur und Organisation der modernen westlichen Gesellschaft und der gesunden Entwicklung des Menschen jedoch weit von ihrem "Soll" entfernt. Natürlich haben diese Entdeckung Fromms und seine Kritik dieser Situation sowie die Artikulation seiner Ideale Beachtung gefunden.